**Verben mit teilweise trennbaren, teilweise untrennbaren Vorsilben**

Das Schiff **geht** im Sturm **unter**. Er **unterschreibt** den Brief.

Das Schiff **ist**  im Sturm **untergegangen**. Er **hat** den Brief **unterschrieben**.

**Regeln**

1. Einige Verben, die mit *durch-, über-, um-, unter-, voll-, wider-, wieder-* zusammengesetzt sind, werden trennbar, andere untrennbar gebraucht.
2. Beim trennbaren Verb liegt die Betonung auf dem Verbzusatz (z. B. **um**kehren), beim untrennbaren Verb liegt die Betonung auf dem Stammvokal (z.B. um**ge**ben).
3. Bei den trennbaren Verben bleibt der Sinn der Präposition im Allgemeinen erhalten. Die untrennbaren Verben haben zusammen mit den Verbzusätzen meist eine neue, veränderte, übertragene Bedeutung.

**Trennbar**  **Untrennbar**

Er **bricht** den Stock **durch.** Der Richter **durchschaut** den Zeugen.

Er **läuft** zum Feind **über**. Der Lehrer **übersieht** den Fehler.

Er **fuhr** den Baum **um**. Die Mutter **umarmt** das Kind.

Die Insel **geht** im Meer **unter**. Wir **unterhalten** uns.

Er **goss** das Glas **voll.** Er **vollendete** sein 70. Lebensjahr.

Das **spiegelt** die Lage **wider**. Warum **widersprichst** du mir?

Er **bringt** mir die Zeitung **wieder**. Ich **wiederhole** den Satz.

1. Einige zusammengesetzte Verben sind sowohl trennbar als auch untrennbar; sie haben jeweils unterschiedliche Bedeutung.

**DURCH-**

**durch**schauen = durch etwas sehen durch**schau**en = Gedanken, Absichten, den

Charakter erkennen

Gib mir das Fernglas, ich habe noch nie Ich habe seine bösen (finsteren) Absichten

durch**ge**schaut. durchschaut.

**ÜBER-**

**über**gehen = mit einem neuen Thema über**geh**en = jdn./etw. nicht beachten,

beginnen vernachlässigen

Er ist zu einem neuen Gesprächsthema Er wurde bei der Beförderung übergangen.

über**ge**gangen.

**über**setzen = ans andere Ufer bringen über**se**tzen =einen Text in eine andere

(mit einem Boot, mit der Fähre) Sprache übertragen

Bei Sturm werden keine Personen Dieses Gedicht ist ins Tschechische

über**ge**setzt. noch nicht übersetzt worden.

**über**ziehen = ein Kleidungsstück über über**zieh**en = a) etwas über etwas ziehen

ein anderes ziehen (darüberziehen) Die Sessel wurden neu mit Leder überzogen.

Sie hat sich eine Wolljacke b) das Konto überziehen

über**ge**zogen. Er hat das Konto erneut überzogen.

(mehr Geld vom Konto abheben als da ist)

**UM-**

Eine Orts-, Zustands-, Richtungs- Bedeutung **um herum**

änderung

**um**stellen = a) an einen anderen Ort um**ste**llen = sich im Kreis um etw./jdn.

Stellen stellen

Für die Fete haben wir die Möbel Die Polizei hat in der Nacht das Haus

um**ge**stellt. umstellt.

b) sich umstellen = sich einer neuen

Situation anpassen

Er hat sich schnell auf das heiße Klima

um**ge**stellt.

**um**schreiben = etw. neu schreiben um**schrei**ben = mit anderen Worten sagen

(das Wesentliche in Umrissen beschreiben)

Ich habe die Zusammenfassung mehrmals Der Lehrer hat die Bedeutung des Wortes

um**ge**schrieben. auf Deutsch umschrieben.

Der Chef hat die zukünftige Entwicklung

der Firma umschrieben.

**um**gehen = jdn./etw. auf bestimmte Art um**geh**en = einer Schwierigkeit aus dem

behandeln Wege gehen, um einen Ort herumgehen

Geh mit dem Glas bitte sorgfältig um!

Er ist mit den Leuten immer gut Er hat immer Verbote und Vorschriften um**ge**gangen. umgangen.

Sie als Lehrerin weiß mit Kindern um**zu**gehen.

**UNTER-**

**unter**halten= etwasunter etwas haltenunter**ha**lten= **a**)mit jdm. sprechen

Die Mutter hat dem Baby beim Füttern die Sie hat sich gern mit jungen Menschen

Hand unter**ge**halten. unterhalten.

**b)** Zeit vertreiben – wie?

Unser Sohn hat die Gäste gut unterhalten.

**c**) für jdn. sorgen/ jdm. den Lebens-

unterhalt zahlen

Es ist schwer, von diesem Gehalt die

Familie **zu** unterhalten.

**d**) etw. finanzieren, instandhalten

Der Staat unterhält öffentliche Gebäude.

**WIEDER-**

**wieder**holen = etw. zurückholen wieder**ho**len = etw. noch einmal sagen

oder lernen

Der Hund holt den Ball wieder. Es ist nötig, die starken Verben immer **zu**

wiederholen.

**ÜBUNGEN**

**Bilden Sie Sätze im Perfekt**

Der Kanal/das Land/durchschneiden

Die Fischer/die Leine /durchschneiden

Der Bewerber/den Lebenslauf/unterschreiben

Ich/mit den Ausländern/unterhalten

Wir/die Großstadt/auf der Autobahn/umfahren

Der Betrunkene/die Laterne/umfahren

Meine Schwiegermutter/zum katholischen Glauben/übertreten

Sein Schwiegersohn/das Gesetz/übertreten

Ich/die Pläne meines Geschäftspartners/durchschauen

Er/die Schranken des Gesetzes/durchbrechen

Der verfaulte Ast/durchbrechen

Helga/das Stück Holz/fortwerfen /und der Hund/es wiederholen

Ernst/die schwache Deklination/wiederholen

Die kochende Milch/überlaufen

Der Einbrecher/den Hausbesitzer/umbringen

Warum Sie/den Sprecher/dauernd unterbrechen

Die Gäste/im Berggasthof unterkommen

Die Expertengruppe/eine Informationsreise/ unternehmen

Die Schüler/alle Fremdwörter/unterstreichen

Der Rundfunk/das Festprogramm/übertragen

Der Richter/den Angeklagten/überführen

Der Politiker/seinen Austritt aus der Partei /sehr genau überlegen

DerMinister/die neue Autobahnstrecke/ übergeben

Die Soldaten/in Scharen zum Feind/überlaufen

Die Grippenwelle/langsam von Asien nach Europa/übergreifen

**Setzen Sie die Verben in der richtigen Form ein**

Man (annehmen Präs)………………………….., dass der Buchhalter mehrere zehntausend Euro (unterschlagen) ………………………………hat. Lange Zeit hatte es die Firma (unterlassen) ………………………….., die Bücher zu (überprüfen) ………………………… Dann aber (auffallen Prät.) …………………………. der Buchhalter durch den Kauf einer riesigen Villa. Nun (untersuchen Prät.)………………………….man den Fall. Dann (durchgreifen, Prät.) ………………………………. die Firma schnell. Sie (einschalten, Prät.) ……………………….. die Polizei. Der Mann war aber (dahinterkommen) …………………… und war schnell in der Großstadt (untertauchen) ………………

Nach zwei Wochen fand man ihn im Haus seiner Schwester; dort war er nämlich (unterkommen) …………………..Aber im letzten Moment (durchkreuzen, Prät.) ………………….......

er die Absicht der Polizei: Er nahm die Pistole und (sich umbringen, Prät.) …………………………….

**Übersetzen Sie ins Deutsche**

**přejít**

přejít hranice

přejít ulici

přejít (přehlédnout) chybu

přejít někoho při povýšení

přejít k nepříteli

přejít z otce na syna (továrna, dům, statek, obchod …)

přejít řeku (být převezen na druhý břeh)

přejít (prohlédnout) text

přejít do jiné strany (organizace, spolku, klubu …)

přejít k jinému tématu

oheň přešel (přeskočil) na jiné domy

přejít na jinou školu

přešel kolem nás

přešla léta